

**О ПЕРВОМ РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ РОМАНА
Л.-С. МЕРСЬЕ «ГОД 2440-й»
(К биографии С. С. Волчкова)**

Знаменитый утопический роман Л.-С. Мерсье «Год 2440-й» оставался неизвестен русскому читателю более двухсот лет. Впервые изданный (анонимно) в Амстердаме (1771), он был немедленно запрещен, затем появился на английском (1772) и голландском (1792) языках. Первое упоминание романа в России относится к 1782 г. В печати в разное время было опубликовано несколько отрывков. Роман приписывался Дидро, Руссо, Вольтеру.²

Письмо Н. А. Муханова к И. Д. Делянову, обнаруженное мною в архиве Российской Национальной библиотеки, позволило расширить круг претендентов на авторство.

«29 мая 1863 г.

№ 7

Господину директору
Императорской Публичной библиотеки

Государь Император по всеподданнейшему докладу г. Вице-канцлера³ в 23 день сего мая высочайше повелеть изволил: рукопись под заглавием „Славному профессору Лейбницу во сне показанный 2440 год“ передать в Императорскую Публичную библиотеку для хранения.

Вследствие чего, препровождая при сем означенную рукопись, имею честь покорнейше просить Ваше Высокопревосходительство о получении оной почтить меня уведомлением.

Товарищ министра Н. Муханов». ⁴

Рукопись обнаружилась в Общем собрании рукописных книг (ОСРК). Она фигурирует в описи под условным названием «Лейбниц. Сочинение» (в читательском каталоге не отражена)⁵ и открывается большой подносной надписью Екатерине с подписью: «Всеподданно-нижайший раб Сергей Волчков. Декабря ... дня 1774 года». ⁶ Далее — титульный лист: «Славно-

¹ *Мерсье Луи-Себастьян* Год 2440-й Сон, которого, возможно, и не было / Изд подгот А Л. Андрес и П Р Заборов Л, 1977 240 с (Сер «Лит памятники»)

² См исследование П Р Заборова «Утопический роман Мерсье» в указанном выше издании

³ Те А М Горчакова

⁴ РНБ, ф 1, оп 1, 1863, № 3, л 108

⁵ РНБ, Ф III 21

⁶ Там же, л 1—4